

# Manuel d'utilisation

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	<b>5</b>
<b>2. INSPECTION ET maintenance</b> .....	<b>6</b>
2.1.Examen visuel de la tête .....	6
2.2.Inspection du tuyau .....	7
<b>3. INSTALLATION DE LA TÊTE DE SERTISSAGE</b> .....	<b>8</b>
<b>4. INSTALLATION ET RETRAIT DE LA MATRICE</b> .....	<b>8</b>
4.1.Matrices de tige .....	8
4.2.Matrices en U .....	10
<b>5. PROCÉDURE de sertissage</b> .....	<b>11</b>
<b>6. REMPLACEMENT ET RÉPARATION</b> .....	<b>11</b>
<b>7. RÉSUMÉ DES RÉVISIONS</b> .....	<b>11</b>

TRADUCTION DES  
INSTRUCTIONS D'ORDIGINE

**PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ – À LIRE AVANT DE COMMENCER !****INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ****REMARQUE**

Les étiquettes doivent rester propres et lisibles, et être remplacées lorsque cela est nécessaire.

**DANGER****RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

Cet outil ne dispose d'aucune isolation. Lorsqu'il est utilisé à proximité de lignes électriques sous tension, utiliser un équipement de protection personnel approprié.



Le non-respect de cet avertissement est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

**DANGER****RISQUE D'INJECTION CUTANÉE**

Ne pas contrôler les fuites d'huile avec les mains. L'huile sous haute pression risque de percer la peau et de provoquer de graves blessures ou d'entraîner une gangrène, voire la mort. En cas de blessure, consulter immédiatement un médecin afin de retirer l'huile.

**DANGER****RISQUE D'INCENDIE**

Ne pas utiliser de solvants ni de liquides inflammables pour nettoyer l'outil de sertissage. Les solvants et liquides inflammables risquent de prendre feu et de provoquer de graves blessures ou des dommages matériels.



Le non-respect de ces avertissements risque d'entraîner de graves blessures en raison des fumées toxiques et des débris volants.

**DANGER**

Inspecter l'outil et les matrices / mâchoires avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce usée ou endommagée. Tout outil endommagé ou incorrectement monté risque de se casser ou de heurter le personnel se trouvant à proximité.

Le non-respect de cet avertissement est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

**MISE EN GARDE**

— Ne pas placer l'outil dans un étau. L'outil de sertissage est conçu pour une utilisation manuelle.

— Protéger l'outil de sertissage de la pluie et de l'humidité. L'eau endommagerait l'outil de sertissage et la batterie.

Le non-respect de ces précautions est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

**MISE EN GARDE**

— Ne procéder à aucune opération d'entretien ou de maintenance non indiquée dans ce manuel. Cela risquerait d'endommager l'outil ou de provoquer des blessures.

Le non-respect de ces précautions est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ – ÉVITER LES BLESSURES – À LIRE AVANT DE COMMENCER !

Les protections de sécurité sur cet équipement ont été conçues pour protéger les opérateurs et le personnel de maintenance contre la majorité des dangers liés à l'utilisation de celui-ci. L'opérateur et le personnel chargé des réparations doivent toutefois observer certaines précautions de sécurité pour éviter les blessures et ne pas abîmer l'équipement. Pour obtenir les meilleurs résultats, l'équipement doit être utilisé dans un environnement sec et non poussiéreux. Ne pas utiliser l'équipement dans un milieu gazeux ou dangereux.

Respecter scrupuleusement les précautions de sécurité suivantes avant et pendant l'utilisation de l'équipement :



Toujours porter des lunettes de protection homologuées lors de l'utilisation de l'équipement.



Toujours porter des protections auditives appropriées lors de l'utilisation de l'équipement.



Les pièces mobiles peuvent écraser et couper. Toujours maintenir la (les) protection(s) en place lors du fonctionnement normal de l'équipement.



Risque de décharge électrique.



Mettre l'équipement hors tension et débrancher le cordon d'alimentation électrique avant toute intervention de réparation ou de maintenance sur l'équipement.



Ne jamais insérer les mains dans un équipement installé.

Ne jamais porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient de s'accrocher dans les pièces mobiles.



Ne jamais altérer, modifier ou utiliser l'équipement au-delà des limites d'utilisation.



Ne pas utiliser l'équipement si les barrières de protection ont été retirées.



S'assurer d'avoir lu et compris le document entier avant d'utiliser l'équipement.

### CENTRE D'AIDE

**APPELER LE NUMÉRO GRATUIT 1-800-522-6752 (ÉTATS-UNIS CONTINENTAUX ET PORTO RICO UNIQUEMENT)**

Canada : 1.800.522.6752

Mexique : +52.55.1106.0800

Allemagne : +49.6151.607.1999

France : +33.1.34.20.8686

Chine : +86.400.820.6015

Amérique latine/ America +54.11.4733.2200

Royaume-Uni : +44.0800.267666

Pays-Bas : +31.73.624.6999

Le **Centre d'aide** permet de disposer d'une assistance technique en cas de besoin. Par ailleurs, des spécialistes après-vente sont disponibles pour le réglage et la réparation de l'équipement si le personnel de maintenance n'est pas en mesure de résoudre le problème.

#### INFORMATIONS REQUISES LORS DE TOUT CONTACT AVEC LE CENTRE D'AIDE

Lors d'un contact avec le centre d'aide pour une question relative à l'entretien ou à la réparation de l'équipement, il est souhaitable qu'une personne familiarisée avec l'appareil soit présente avec un exemplaire du manuel (schémas compris) pour recevoir les instructions. De cette manière, de nombreuses difficultés peuvent être évitées.

Avant d'appeler le centre d'aide, préparer les informations suivantes :

1. Nom du client
2. Adresse du client
3. Personne à contacter (nom, titre, numéro de téléphone et poste)
4. Personne appelant
5. Numéro de l'équipement (et numéro de série, le cas échéant)
6. Référence du produit (et numéro de série le cas échéant)
7. Urgence de la demande
8. Nature du problème
9. Description du problème (pièces défectueuses...)
10. Informations/commentaires supplémentaires pouvant être utiles



8 200 PSI [565 Bar] Têtes hydrauliques		10 000 PSI [689 Bar] Têtes hydrauliques	
Référence	Fiche d'instruction	Référence	Fiche d'instruction
58445-1	408-9598	1752877-1	408-8956
69066	408-2453	1752786-1	408-8958
69082	408-2456	1752787-1	408-8914
58422-1	408-9535	1752868-1	408-8959
69099	408-2458	1490745-1	408-10111
69051	408-2450	1490746-1	408-10112
69065	408-2452	1490747-1	408-8715
69067	408-2454	1976230-1	408-10145
69069	408-1745	1673672-1	408-8910
2844530-1	408-35004	1752788-1	408-8915
2161730-1	408-9535	----	----

8 200 PSI [565 Bar] Pompes hydrauliques		10 000 PSI [689 Bar] Pompes hydrauliques	
Référence	Manuel d'utilisation	Référence	Manuel d'utilisation
69120-[ ]	409-1950	1804700-[ ]	409-10081

Schéma 1

## 1. INTRODUCTION

Ce manuel d'utilisation fournit des informations générales sur l'application, l'inspection et la maintenance, ainsi que sur les procédures de sertissage pour les Systèmes de sertissage hydraulique TE Connectivity (TE).



### **DANGER**

*Pour éviter les blessures lors de l'utilisation d'équipements hydrauliques, respectez les précautions suivantes :*

- *NE PAS modifier l'équipement de sertissage de quelque manière que ce soit.*
- *UTILISER UNIQUEMENT les matrices, les cosses et le fil spécifiés pour la tête.*
- *Ne PAS effectuer de réparations autres que celles spécifiées dans le matériel didactique fourni avec l'équipement.*

**Avertissement :** Pour éviter les blessures et les dommages potentiels à la tête de sertissage, TE Connectivity (TE) exige que la tête de sertissage fonctionne à la pression indiquée. TE recommande d'utiliser la *pompe hydraulique TE* de 8 200 PSI [565 bar] ou 10 000 PSI [689 bar] (selon le cas) car les pompes d'autres fabricants peuvent appliquer une pression insuffisante (entraînant un sertissage inadéquat) ou une pression excessive (entraînant une défaillance de la tête). En outre, la pompe TE doit être utilisée pour maintenir la certification CE ; si vous utilisez des pompes d'autres fabricants, l'utilisateur est responsable de l'autocertification.

Ce manuel d'utilisation a été publié de nouveau pour les raisons indiquées à la Section 7 ; RÉSUMÉ DES RÉVISIONS.

Veillez vous référer aux fiches d'instructions de chaque tête et pompe pour des informations spécifiques.

Consultez les instructions fournies avec les jeux de matrices pour connaître les produits compatibles, les gammes de fils, les dimensions des bandes et les procédures d'application.

À la lecture de ce manuel, faites particulièrement attention aux notes indiquant un DANGER, une MISE EN GARDE ou une REMARQUE.



**DANGER**

Indique un danger imminent, susceptible de provoquer une blessure légère ou grave.



**MISE EN GARDE**

Indique une situation susceptible d'endommager un produit ou un équipement.



**REMARQUE**

Signale des informations particulières ou importantes.



**REMARQUE**

Les dimensions figurant dans ce manuel de l'utilisateur sont en unités métriques (les unités américaines usuelles figurant entre crochets). Les figures ne sont pas à l'échelle.

## 2. INSPECTION ET MAINTENANCE

Une fois par an ou tous les 7 500 cycles (selon l'échéance qui survient en premier), la tête hydraulique doit être renvoyée à TE Connectivity pour le contrôle magnétoscopique. En outre, inspectez et entretenez la tête selon la fiche d'instruction applicable une fois par mois ou tous les 1 000 cycles, selon l'échéance qui survient en premier.

### 2.1. Examen visuel de la tête

1. Une fois la pression hydraulique libérée, inspecter la tête montée pour vérifier l'absence de ruptures, d'éraflures et de fissures. Procéder à la vérification des fissures, particulièrement dans les coins de la chape et autour de la partie supérieure du cylindre.
2. Inspectez les orifices de goupille et les broches de retenue pour vérifier leur usure, le cas échéant. Remplacer les pièces, le cas échéant.
3. Si la tête montre des signes de grippage, de fissures, de fuites d'huile ou d'une succession de cycles irrégulière, la renvoyer à TE en vue de sa réparation.

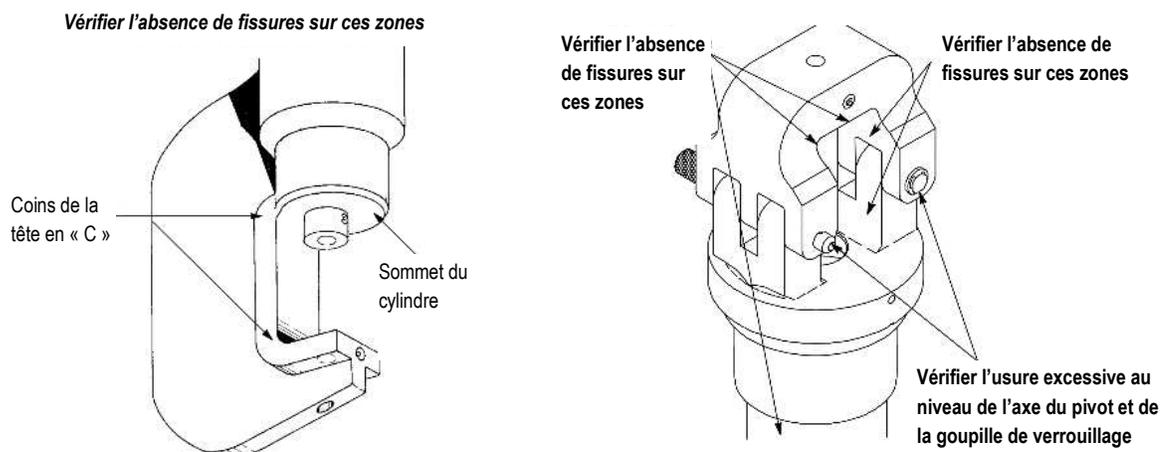


Figure 2

## 2.2. Inspection du tuyau



### **REMARQUE**

*La date de fabrication du flexible est indiquée sur celui-ci et revêt le format MM-AAAA. MM indique le mois de fabrication et AAAA, l'année. Il convient de remplacer le flexible tous les 5 ans.*

Vérifiez le flexible hydraulique afin de voir s'il présente des signes d'usure toutes les huit heures d'utilisation. Remplacez le flexible au besoin. N'utilisez pas un tuyau endommagé.

### 3. INSTALLATION DE LA TÊTE DE SERTISSAGE

Chaque tête de sertissage est livrée avec un revêtement d'huile lubrifiante pour empêcher la rouille et la corrosion. Essuyez l'huile avant d'installer la tête de sertissage sur l'unité de puissance. Pour installer la tête de sertissage, procédez comme suit :

**DANGER**

*Assurez-vous que la pression hydraulique du tuyau ou de la poignée est libérée et que l'alimentation électrique est coupée, le cas échéant.*

1. Nettoyer soigneusement la zone de raccordement de la poignée de commande ou du tuyau et de la tête de sertissage.
2. Retirez les capuchons de protection contre la poussière des deux raccords à connexion/déconnexion rapide.
3. Maintenez le tuyau ou la poignée de commande en position verticale pour éviter le déversement d'huile. Fixez le tuyau ou la poignée de commande à la section d'accouplement sur la tête. Filetez correctement et fixez fermement.

**MISE EN GARDE**

*Le débit d'huile ne peut être obstrué entre l'unité de puissance et la tête de sertissage. Vérifiez que tous les raccords sont entièrement accouplés et bien serrés.*

**MISE EN GARDE**

*Si la tête de sertissage doit être retirée après avoir été en production, il faut d'abord libérer la pression dans le système hydraulique. Si vous utilisez l'unité de puissance hydraulique PN 69120-[ ] ou 1804700-[ ], DÉCONNECTEZ L'UNITÉ DE PUISSANCE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.*

### 4. INSTALLATION ET RETRAIT DE LA MATRICE

**DANGER**

*Éviter les blessures physiques. Lors de l'utilisation de l'unité de puissance, faites attention à ne pas appuyer accidentellement sur la pédale ou la poignée de commande lors de l'installation ou du changement des matrices.*

**MISE EN GARDE**

*Assurez-vous que les matrices mobiles et fixes sont placées à plat dans l'outil.*

**REMARQUE**

*Reportez-vous à la fiche d'instructions fournie avec le jeu de matrices.*

#### 4.1. Matrices de tige

##### A. Installation des matrices

1. Retirez la goupille de verrouillage et ouvrir l'étrier de la tête de sertissage, le cas échéant.

2. Desserrez la vis de réglage du haut (empiècement). Reportez-vous aux instructions du jeu de matrices et insérez la matrice fixe (supérieure) qui comprend la zone de la mâchoire, dans le haut de l'outil. Assurez-vous que le « plat » de la tige de la matrice se trouve en face de la vis de réglage, le cas échéant. Serrez la vis de blocage.

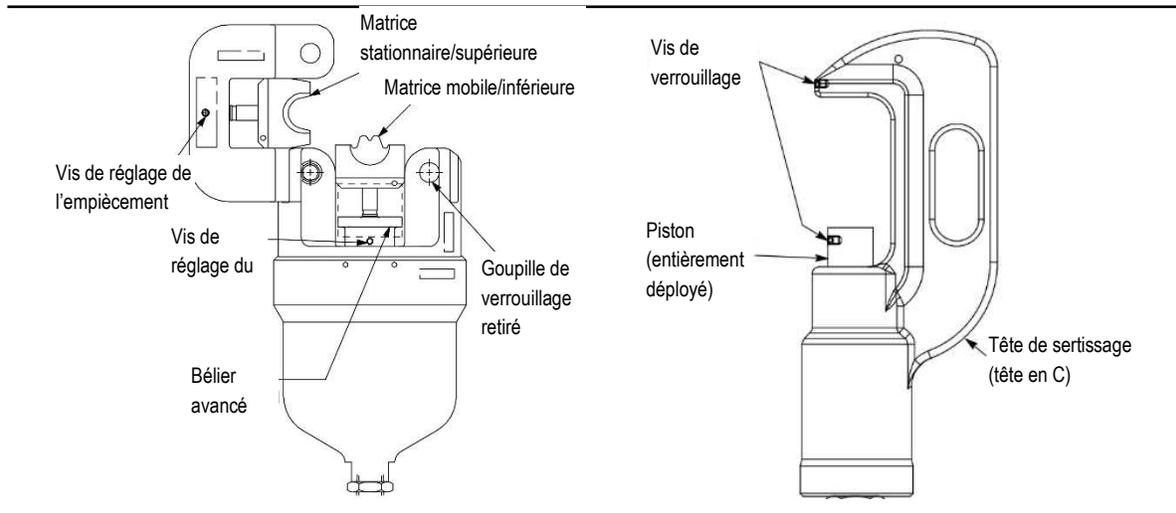


Figure 3

3. Activez l'unité de puissance pour faire avancer le bélier jusqu'à ce que la vis de réglage soit visible. Desserrez la vis de réglage.
4. Insérez la matrice mobile (inférieure), qui sert de pénétrateur, dans le fond de l'outil, en vous assurant que la matrice mobile est correctement orientée pour s'accoupler avec la matrice fixe. Assurez-vous que le « plat » de la tige de la matrice se trouve en face de la vis de réglage, le cas échéant. Serrez la vis de blocage.
5. Fermez l'empîement et sécurisez-le avec une goupille de verrouillage, le cas échéant.
6. Fermez lentement les matrices pour assurer un alignement correct.
7. Terminez le cycle et remettez le bélier en position DOWN.

## B. Retrait des matrices

1. Retirez la goupille de verrouillage et ouvrez l'étrier de la tête de sertissage, le cas échéant.
2. Activez l'unité de puissance pour faire avancer légèrement le bélier afin d'accéder à la vis de verrouillage permettant de fixer la matrice mobile. Desserrez la vis de réglage et retirez la matrice mobile.
3. Desserrez la vis de réglage et retirez la matrice fixe.

## 4.2. Matrices en U

### A. Installation des matrices

1. Appuyez sur le bouton déclencheur de la matrice supérieure située dans la tête en « C ».
2. Faites glisser la mâchoire en place dans la tête en « C ».

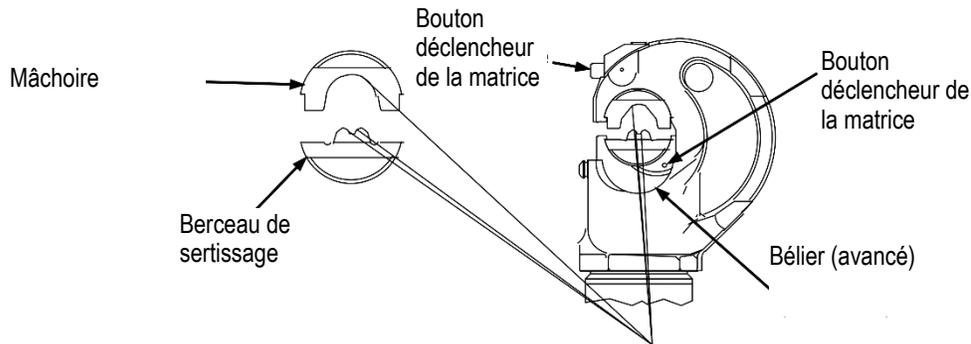


Figure 4

3. Relâchez le bouton et faites basculer la matrice d'avant en arrière jusqu'à ce que la mâchoire se mette en place.
4. Activez l'unité de puissance jusqu'à ce que le bouton déclencheur de la matrice inférieure situé dans le bélier soit exposé.
5. Appuyez sur le bouton déclencheur
6. Faites glisser le pénétrateur en position dans le bélier.
7. Relâchez le bouton et basculez le pénétrateur d'avant en arrière jusqu'à ce que la matrice se mette en place.
8. Remplacez le bélier vers le bas

### B. Retrait des matrices

1. Appuyez sur le bouton déclencheur supérieur situé dans la tête en « C » et faites glisser la mâchoire hors de la tête.
2. Activez l'unité de puissance jusqu'à ce que le bouton déclencheur de la matrice inférieure (situé dans le bélier) soit exposé.
3. Appuyez sur le bouton déclencheur de la matrice et faites glisser le pénétrateur hors du bélier.

## 5. PROCÉDURE DE SERTISSAGE

Pour sertir une cosse ou un prolongateur, suivez la procédure suivante :

1. Branchez le cordon d'alimentation de la pompe dans une prise correctement reliée à la terre.

**DANGER**

*NE branchez JAMAIS la pompe à une alimentation électrique non reliée à la terre.*

**DANGER**

*Restez à l'écart des matrices de sertissage pendant l'opération de sertissage.*

2. Dénudez le(s) câble(s) électrique(s) suivant les instructions accompagnant la tête de sertissage, le jeu de matrices ou conformément aux spécifications du produit.
3. Appuyez sur l'interrupteur RESET, puis appuyez momentanément sur l'interrupteur RUN pour faire sortir partiellement le cylindre de la tête de sertissage (les matrices se fermeront partiellement). Les boutons sont indiqués sur les poignée et pédale de commande.
4. Placez la cosse ou le prolongateur dans les matrices conformément aux instructions accompagnant le jeu de matrices.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton RUN (MARCHE) afin de fermer suffisamment les matrices pour maintenir la cosse ou le prolongateur en place. Ensuite, relâchez le bouton. Les matrices restent partiellement fermées, juste assez longtemps pour que les câbles puissent être insérés dans les zones de sertissage des conducteurs de la cosse ou du prolongateur.

**MISE EN GARDE**

*Si vous appuyez suffisamment longtemps sur le bouton RUN (MARCHE), les matrices se ferment entièrement et écrasent la cosse ou le prolongateur avant de pouvoir y insérer le(s) câble(s).*

- a. Lorsque les matrices se ferment entièrement avant que le(s) câble(s) ne soi(en)t inséré(s), appuyez sur le bouton DUMP (VIDE-VITE). Les matrices reviendront à leur position initiale. Retirez et jetez la cosse déformée.
6. Insérez le(s) fil(s) dénudé(s) dans la zone de sertissage du conducteur de la cosse ou du prolongateur.

**REMARQUE**

*Insérez si possible les fils dans les deux extrémités d'un prolongateur lors du premier sertissage. Lorsque le premier sertissage est effectué et que seul le premier fil est inséré, le fil du second sertissage pourra être plus difficile à insérer en raison de la déformation partielle de la zone de sertissage du conducteur. Les fils ayant des conducteurs de section rectangulaire doivent être orientés pour que la pression de sertissage soit appliquée sur le côté plat des conducteurs.*

7. Appuyez sur le bouton RUN (MARCHE) pour effectuer un cycle, à savoir l'extension complète (fermeture des matrices) et la rétractation complète (ouverture des matrices) du cylindre.
8. Retirez la cosse ou le prolongateur serti(e) des matrices. Il convient de remarquer que la gâchette ou la pédale peut être enfoncée, mais la pompe ne démarrera pas. Avant de pouvoir procéder au sertissage suivant, il faut appuyer sur le bouton RESET (REMISE À ZÉRO).

## 6. REMPLACEMENT ET RÉPARATION

Commandez les pièces de rechange (en vous référant à la fiche d'instructions de la série 408) via votre représentant TE, appelez le 1-800-526-5142, envoyez votre bon de commande par télécopie au +1-717-986-7605 ou écrivez à l'adresse suivante :

CUSTOMER SERVICE (038-035)  
TE CONNECTIVITY CORPORATION  
PO BOX 3608  
HARRISBURG PA 17105-3608

## 7. RÉSUMÉ DES RÉVISIONS

Version initiale

